

# 國立臺灣師範大學(受獎助)學生赴國外修習

## 返國後心得報告書

### 一、學生資料

填寫日期：108/11/14

中文姓名： 莊筑	英文姓名(姓, 名): CHUANG CHU
臺師大就讀科系所、年級： 表演藝術所三年級	臺師大學號： 60692026M
修習國家： 俄羅斯	
修習校名： 遠東聯邦大學	
修習學院：	
修習科系：	
修習期間：108年3月～108年7月	

二、修習課程名稱：

修習課程名稱	任課教授	學分數	學季/期
俄文（口說）			
俄文（文法）			

(表格不足請自行加頁)

### 三、心得分享（如學術方面、生活方面、開銷概算等，約 1500 字）

#### （一）學術篇

在到海參崴之前，我並沒有選課，問了遠東聯邦大學當時與我接洽的老師，他並沒有明確地說明選課的注意事項，是到了當地，才發現我交換的科系，是到遠東聯邦大學的語言學校學習俄文，所以不會有選課的問題，需要每天去學校上三個小時的語言課，包括口說、文法、聽力、閱讀。

完成分班考試之後，便開始了這學期在俄羅斯的課程。在語言學校學習俄文，老師只會跟你講俄文，他們只會在介紹一些比較困難的單字的時候才會用到英文，所以有 99% 的上課時間都是老師用俄文教俄文。在大家進到語言學校之前，雖然做過程度分班，但其實在我班上的同學，都上過半年以上的俄文，所以程度都不會太差，而我只有在前往海參崴之前上了一個月的俄文課，程度只有能把字母寫好的基本能力，但其他人在一開始的基本課程時，就都能很流利地應答老師問的問題。所以在前一個月上課的我，每天上課都是很吃力的，不但要先知道老師要我們做的功課是什麼，還要知道他問的問題是什麼，每天都下足了時間做功課，雖然很多次都想要放棄，但為了能在當地跟人溝通，還是要硬著頭皮把俄文學好！

到了第二個月，我想著，遠東聯邦大學是海參崴一流的大學，藝術科系也非常地專精，所以我就請我新的承辦老師 Anna 幫我詢問我有興趣的藝術課程老師是否能開放旁聽，而我很幸運地能跟到一堂課「藝術批判」課程，但全俄文的上課方式還是讓我很不適應，雖然是很熟悉的《歌劇魅影》，但因為語言不通的關係，還是只能把老師的話錄起來回去慢慢意會。因而，我更是了解到認真學習俄文的重要性。

## （二）生活篇

今年，我是第一個到遠東聯邦大學交換的師大學生，所以有很多事情都是新的，我沒辦法先問學長姐當地的環境如何、或者我需要注意的事項、更不會有接待的學長姐，但一開始會報著個學校，就是想給自己一個新的挑戰，想要體驗不同國家的生活方式，也要學習更獨立。

而到了當地，有非常多的手續需要辦理，一開始是入住手續，而接下來的是與我接洽老師一直提醒我的「落地簽」、「健康保險」，這些手續都必須要在到海參崴之後的三天之內完成！但俄羅斯人的英文不怎麼好，所以所有的溝通都必須用俄文，好在我在第一天辦入住手續時，遇到了學校學生會社團 Aris 的接待同學，她是個中文很好的俄羅斯人，她很友善地幫我跟其他山東的留學生們一起辦好了手續，並且在隔一天領著我們又一起去辦完了所有的手續，多虧有她的幫忙，我才不用在一開學就忙的焦頭爛額。

但在第二個禮拜，又要辦理一個很麻煩的手續，學生簽證一次是簽三個月，但一整個學期是四個月，所以我們必須要辦理「延長簽證」，而要辦理這個簽證，需要準備一堆文件，但最麻煩的是要把護照正本繳給學校！而且辦一次延長簽證，時常是兩個月！！這件事情真的是讓我當時崩潰了很久，在俄羅斯坐火車、訂飯店都需要出示護照，所以我若是假日想去別的城市也去不成了……

### （三）娛樂篇

雖然在前兩個月的我，因為沒有護照，沒辦法去其他城市，也因為這樣，我很認真在讀俄文，體驗海參崴的風情。

海參崴的地理環境良好，是一個各處都很靠近海的城市，而遠東聯邦大學是在海參崴的島上，所以學校旁邊也是海！在這麼漂亮的城市中，最適合到各處海邊去走走、過生活，雖然天氣很冷，但因為空氣很好，所以大家都喜歡在市區散步。而我平常下課的娛樂，就是到海參崴市區的海邊走走，有時候到咖啡廳複習俄文，體會整個城市的感覺。

此外，海參崴有個很大的劇院，是聖彼得堡馬林斯基的遠東分院，雖然是在遠東地區，但演出劇目還是非常多元，有最經典的俄國芭蕾舞劇、歌劇，也有義大利的歌劇等等，而因為是在遠東地區的關係，票價也便宜許多！而且我又有當地學生身份，票價大概比原本在聖彼得堡的票價便宜了三倍呢！也因此，我每個禮拜的休閒活動就是去欣賞劇目了，在台灣從來沒辦法用這樣的票價看到歌劇及芭蕾舞劇，能有這麼好的機會欣賞，怎麼能夠錯過呢？所以我除了三大芭蕾舞劇之外，還看了八部歌劇呢！

總結來說，雖然一開始到海參崴，一方面是語言的關係，另一方面是到了一個很不熟悉的地方，生活很孤單，但也因為這樣，讓我成長了很多，要如何獨立、學習與自己相處，而慢慢地，也因為開始慢慢熟悉海參崴的人、事、景、物，我很喜歡這裡的生活，一切，以後如果台灣能再開到海參崴的直航，我還會再來的！

四、照片（如有，請提供）

